

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 91 — 48

2 JANVIER 1991. — Arrêté royal fixant les statuts de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment les articles 60 et 61, § 1er;

Vu les avis des commissions des bourses;

Vu l'avis de la Commission bancaire;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la Caisse d'intervention des sociétés de bourse succède de plein droit aux droits et obligations de la Caisse de garantie des agents de change, dissoute par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers; que cette même loi du 4 décembre 1990 entre en vigueur le 1er janvier 1991 et qu'il convient de fixer sans retard les statuts de ladite Caisse d'intervention des sociétés de bourse,

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 48

2 JANUARI 1991. — Koninklijk besluit houdende de statuten van het Interventiefonds van de beursvennootschappen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op de artikelen 60 en 61, § 1;

Gelet op de adviezen van de beurscommissies;

Gelet op het advies van de Bankcommissie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het Interventiefonds van de beursvennootschappen van rechtswege in de rechten en verplichtingen treedt van de Waarborgkas van de wisselagenten die wordt ontbonden bij de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten; dat dezelfde wet van 4 december 1990 in werking treedt op 1 januari 1991 en dat de statuten van het genoemde Interventiefonds van de beursvennootschappen onverwijld moeten worden vastgesteld,

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1 - Siège, Objet

Article 1.

Le siège social de la société coopérative créée par l'article 60 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, sous la dénomination "Caisse d'intervention des sociétés de bourse", est établi dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le conseil d'administration en détermine le lieu.

A l'entrée en vigueur des présents statuts, le siège social est fixé rue du Marché au Charbon n° 7 à 1000 Bruxelles.

Dans les présentes, la société est dénommée la "Caisse".

Elle utilise le sigle C.I.F.

Article 2.

La Caisse peut, dans les limites de son objet social défini par la loi, effectuer toutes opérations qui s'y rattachent, directement ou indirectement, ou qui sont de nature à en favoriser la réalisation.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I - Zetel, doel

Artikel 1.

De maatschappelijke zetel van de coöperatieve vennootschap die is opgericht door artikel 60 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten onder de naam "Interventiefonds van de beursvennootschappen" is gevestigd in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De raad van bestuur bepaalt de vestigingsplaats.

Bij de inwerkingtreding van deze statuten is de maatschappelijke zetel gevestigd Kolenmarkt nr. 7 te 1000 Brussel.

In het koninklijk besluit wordt de vennootschap het "Interventiefonds" genaamd.

Zij gebruikt de afkorting C.I.F.

Artikel 2.

Het Interventiefonds kan, binnen de beperkingen van zijn wettelijk omschreven doel, alle verrichtingen uitvoeren die hier rechtstreeks of onrechtstreeks verband mee houden of die de verwezenlijking ervan kunnen bevorderen.

CHAPITRE II — Membres

Article 3.

Sont admises en qualité de membres, les sociétés de bourse de droit belge agréées par la Commission bancaire et financière.

Article 4.

La qualité de membre est acquise par la souscription et la libération d'une ou de plusieurs parts sociales. Cette qualité se perd lorsque une société de bourse cesse d'être agréée par la Commission bancaire et financière. La perte de la qualité de membre ne porte pas préjudice à l'intervention de la Caisse pour, conformément au règlement général, assurer en tout ou en partie la bonne fin des engagements nés avant cette date.

Article 5.

Il n'y a pas de solidarité entre les membres. Ceux-ci ne sont pas tenus des engagements sociaux au-delà de leur(s) part(s) sociale(s) ainsi que des contributions dont ils restent redevables envers la Caisse.

CHAPITRE III — Capital

Article 6.

Le montant minimum du capital est fixé à un million de francs. Il est formé du montant des parts sociales souscrites par

HOOFDSTUK II — Leden

Artikel 3.

De beursvennootschappen naar Belgisch recht die zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieezen, worden als lid aanvaard.

Artikel 4.

De hoedanigheid van lid wordt verworven door inschrijving en storting op één of meer aandelen. Wanneer een beursvennootschap niet meer erkend is door de Commissie voor het Bank- en Financieezen, verliest zij deze hoedanigheid. Het verlies van de hoedanigheid van lid doet geen afbreuk aan een tegemoetkoming van het Interventiefonds, overeenkomstig het algemeen reglement, om geheel of ten dele in te staan voor de goede afloop van de verbintenissen die zijn aangegaan vóór deze datum.

Artikel 5.

Er is geen hoofdelijkheid tussen de leden. Zij zijn niet gebonden door verbintenissen van de vennootschap die hun aandeel (aandelen) en de bijdragen die zij aan het Interventiefonds verschuldigd blijven, overtreffen.

HOOFDSTUK III — Kapitaal

Artikel 6.

Het minimumkapitaal wordt vastgesteld op één miljoen frank. Het bestaat uit het bedrag van de aandelen waarop werd

les membres. Les parts sociales ont une valeur de vingt mille francs. Elles doivent être entièrement libérées par des apports en espèces.

Article 7.

Chaque société de bourse souscrit un nombre de part(s) sociale(s) en proportion de l'importance de ses capitaux propres au 31 décembre de l'année qui précède et en proportion du nombre d'agent(s) de change que la société compte à cette même date, parmi les membres de ses organes d'administration ou de gestion, ou parmi les membres de son personnel. Le nombre de parts sociales est déterminé comme suit :

<u>Capitaux propres</u>	<u>Nombre de parts</u>
moins de 20.000.000	1
de 20.000.000 à 29.999.999	2
de 30.000.000 à 39.999.999	3
de 40.000.000 à 49.999.999	4
de 50.000.000 à 59.999.999	5
de 60.000.000 à 69.999.999	6
de 70.000.000 à 79.999.999	7
de 80.000.000 à 89.999.999	8
de 90.000.000 à 99.999.999	9
100.000.000 et plus	10

<u>Nombre d'agents de change</u>	<u>Nombre de parts</u>
1	1
2	2
3	3
4	4
5 et plus	10

ingeschreven door de leden. De waarde van een aandeel bedraagt twintigduizend frank. De aandelen moeten zijn volgestort door inbrengen in speciën.

Artikel 7.

Elke beursvennootschap schrijft in op een aandeel (een aantal aandelen) in verhouding tot de omvang van haar eigen vermogen op 31 december van het voorafgaande jaar en in verhouding tot het aantal effectenmakelaar(s) die de vennootschap op dat ogenblik telt onder de leden van haar bestuurs- of beheersorganen of onder haar personeelsleden. Het aantal aandelen wordt als volgt vastgesteld :

<u>Eigen vermogen</u>	<u>Aantal aandelen</u>
minder dan 20.000.000	1
van 20.000.000 tot 29.999.999	2
van 30.000.000 tot 39.999.999	3
van 40.000.000 tot 49.999.999	4
van 50.000.000 tot 59.999.999	5
van 60.000.000 tot 69.999.999	6
van 70.000.000 tot 79.999.999	7
van 80.000.000 tot 89.999.999	8
van 90.000.000 tot 99.999.999	9
100.000.000 en meer	10

<u>Aantal effectenmakelaars</u>	<u>Aantal aandelen</u>
1	1
2	2
3	3
4	4
5 of meer	10

Le nombre de parts sociales est le plus petit nombre attribué en fonction, d'une part, du tableau relatif aux capitaux propres et, d'autre part, du tableau relatif au nombre d'agents de change.

Pour l'application du présent article, les capitaux propres s'entendent au sens de la réglementation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Si le nombre de parts sociales détenues par une société de bourse au 31 décembre est :

- inférieur au nombre fixé en exécution de l'alinéa 1er, des parts sociales additionnelles doivent être souscrites le 31 mars suivant au plus tard;
- supérieur au nombre fixé en exécution de l'alinéa 1er, les parts sociales excédentaires sont remboursées à la société de bourse. Le remboursement s'opère le 31 mars suivant après déduction de toutes sommes dues à la Caisse.

Les parts sociales sont remboursées aux sociétés de bourse lorsqu'elles cessent de faire partie de la Caisse, après déduction de toutes sommes dues à celle-ci. L'article 155 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas d'application.

Het aantal aandelen is het laagste van de twee aantallen die werden verkregen enerzijds in functie van de tabel met betrekking tot het eigen vermogen en anderzijds in functie van de tabel met betrekking tot het aantal effectenmakelaars.

Voor de toepassing van dit artikel moet onder eigen vermogen worden verstaan, het eigen vermogen in de zin van de reglementering op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;

Indien het aantal aandelen van een beursvennootschap op 31 december :

- lager is dan het aantal dat is vastgesteld met toepassing van het eerste lid, moet uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar op bijkomende aandelen worden ingeschreven;
- hoger is dan het aantal dat is vastgesteld met toepassing van het eerste lid, worden de aandelen in overtal terugbetaald aan de beursvennootschap. Zij worden terugbetaald op 31 maart van het volgende jaar na aftrek van alle bedragen die aan het Interventiefonds verschuldigd zijn.

De aandelen worden aan de beursvennootschappen terugbetaald wanneer zij niet langer zijn aangesloten bij het Interventiefonds, na aftrek van alle bedragen die zij hem verschuldigd zijn. Artikel 155 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing.

CHAPITRE IV - PrésidentArticle 8.

Le président est nommé par le Roi pour un terme renouvelable de quatre ans. Sa rémunération, à charge de la Caisse, est déterminée par arrêté royal.

En cas de vacance de la place de président, comme en cas d'empêchement de celui-ci, le Ministre des Finances peut à titre temporaire confier à une personne qu'il désigne les pouvoirs attachés à cette fonction.

Article 9.

Pendant la durée de ses fonctions, le président ne peut exercer aucune fonction dans une société visée à l'article 3 de la même loi du 4 décembre 1990 ou dans une société liée, à l'exception de la Banque Nationale de Belgique et de l'Institut de réescompte et de garantie. Il ne peut être ni actionnaire, ni associé d'une société de bourse ou d'un établissement de bourse.

Article 10.

Le président de la Caisse préside le conseil d'administration. Il veille à l'exécution des décisions prises par le conseil et à l'application des dispositions statutaires et réglementaires relatives aux missions dévolues à la Caisse, notamment en

HOOFDSTUK IV - VoorzitterArtikel 8.

De voorzitter wordt benoemd door de Koning voor een vernieuwbare termijn van vier jaar. Zijn bezoldiging wordt ten laste gebracht van het Interventiefonds en vastgesteld bij koninklijk besluit.

Als de plaats van de voorzitter openvalt of wanneer hij verhinderd is, dan kan de Minister van Financiën de aan deze functie verbonden bevoegdheden tijdelijk toevertrouwen aan een persoon die hij aanstelt.

Artikel 9.

Zolang de voorzitter zijn functie uitoefent, mag hij geen functie uitoefenen in een in artikel 3 van dezelfde wet van 4 december 1990 bedoelde vennootschap of in een verbonden onderneming, met uitzondering van de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Hij mag geen aandeelhouder noch vennoot zijn van een beursvennootschap of van een beursinstelling.

Artikel 10.

De voorzitter van het Interventiefonds zit de raad van bestuur voor. Hij ziet toe op de uitvoering van de door de raad genomen beslissingen en op de toepassing van de statutaire en reglementaire voorschriften met betrekking tot de

matière de contrôle. Il assure la liaison entre la Caisse, d'une part, la Commission bancaire et financière et les commissions des bourses, d'autre part.

Dans les limites du cadre et du budget arrêtés par le conseil d'administration, le président engage le personnel de la Caisse sur proposition du directeur-gérant et détermine les conditions de travail et de rémunération dudit personnel en application de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

CHAPITRE V - Conseil d'administration

Article 11.

§ 1er. La Caisse est administrée par un conseil composé, outre du président, de neuf administrateurs.

Six administrateurs et trois suppléants sont élus par l'assemblée générale des membres et révocables par elle.

Trois administrateurs sont cooptés par le président et les administrateurs élus par l'assemblée générale, délibérant à une majorité des trois quarts.

opdrachten waarmee het Interventiefonds is belast, inzonderheid inzake controle. Hij is de verbindingspersoon tussen het Interventiefonds, enerzijds, en de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de beurscommissies anderzijds.

Binnen de beperkingen van de door de raad van bestuur vastgestelde kader en begroting, werft de voorzitter het personeel van het Interventiefonds aan op voorstel van de directeur-zaakvoerder en stelt hij de arbeidsvoorwaarden en de bezoldigingen van dit personeel vast met toepassing van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

HOOFDSTUK V - Raad van bestuur

Artikel 11.

§ 1. Het Interventiefonds wordt bestuurd door een raad die, naast de voorzitter, is samengesteld uit negen bestuurders.

Zes bestuurders en drie plaatsvervangende bestuurders worden verkozen door de algemene vergadering van de leden en kunnen er ook door afgezet worden.

Drie bestuurders worden gecoöpteerd door de voorzitter en de door de algemene vergadering gekozen bestuurders die beraadslagen bij drie vierde meerderheid.

§ 2. Les administrateurs visés au § 1er, alinéa 2, sont élus selon les modalités suivantes :

- 1°) deux membres et un suppléant sont élus parmi les administrateurs ou gérants participant à la gestion courante d'une société de bourse dont le capital ou le fonds social libéré est inférieur à cinquante millions et est détenu, directement ou indirectement, en majorité par des personnes ayant la qualité d'agent de change ou par des membres de leur famille;
- 2°) deux membres et un suppléant sont élus parmi les administrateurs ou gérants participant à la gestion courante d'une société de bourse dont le capital ou le fonds social libéré est égal ou supérieur à cinquante millions et est détenu, directement ou indirectement, en majorité par des personnes ayant la qualité d'agent de change ou par des membres de leur famille;
- 3°) deux membres et un suppléant sont élus parmi les administrateurs ou gérants participant à la gestion courante d'une société de bourse autre que celles visées au 1° et au 2°.

Pour l'élection des administrateurs, chaque société de bourse vote dans sa catégorie.

§ 2. De in § 1, tweede lid, bedoelde bestuurders worden volgens de volgende regels gekozen :

- 1°) twee leden én een plaatsvervanger worden gekozen onder de bestuurders of zaakvoerders die deelnemen aan het dagelijks bestuur van een beursvennootschap waarvan het gestort maatschappelijk kapitaal minder bedraagt dan vijftig miljoen en rechtstreeks of onrechtstreeks voornamelijk in het bezit is van personen die de hoedanigheid van effectenmakelaar bezitten of van hun familieleden;
- 2°) twee leden en een plaatsvervanger worden gekozen onder de bestuurders of zaakvoerders die deelnemen aan het dagelijks bestuur van een beursvennootschap waarvan het gestort maatschappelijk kapitaal vijftig miljoen of meer bedraagt en rechtstreeks of onrechtstreeks voornamelijk in het bezit is van personen die de hoedanigheid van effectenmakelaar bezitten of van hun familieleden;
- 3°) twee leden en een plaatsvervanger worden gekozen onder de bestuurders of zaakvoerders die deelnemen aan het dagelijks bestuur van een andere beursvennootschap dan bedoeld in 1° en 2°.

Voor de verkiezing van de bestuurders stemt elke beursvennootschap in haar categorie.

Article 12.

Les administrateurs exercent leur mandat pour un terme de quatre ans. Les administrateurs sortants sont rééligibles.

Trois administrateurs élus lors de la première assemblée générale exercent leur mandat pour un terme de deux ans seulement. Ils sont désignés par tirage au sort dans chacune des catégories prévues à l'article 11, § 2, dès le début de leur mandat.

Article 13.

Perd la qualité d'administrateur, le membre du conseil dont la société change de catégorie de même que celui qui cesse d'être administrateur ou gérant de la société qui l'a présenté, ou dont la société perd la qualité de membre.

Article 14.

En cas de vacance d'une place d'administrateur non coopté, celle-ci est occupée par l'administrateur suppléant élu par dans la même catégorie de sociétés. L'administrateur suppléant achève le mandat de celui qu'il remplace.

En l'absence de suppléant, les administrateurs restés en fonction convoquent une assemblée générale

Artikel 12.

De bestuurders oefenen hun mandaat uit voor een termijn van vier jaar. De uittredende bestuurders zijn herkiesbaar.

Drie van de tijdens de eerste algemene vergadering verkozen bestuurders oefenen hun mandaat slechts uit voor een termijn van twee jaar. Zij worden bij het begin van hun mandaat bij loting aangeduid voor elk van de in artikel 11, § 2 bedoelde categorieën.

Artikel 13.

Een lid van de raad wiens vennootschap van categorie verandert alsook een lid dat niet langer bestuurder of zaakvoerder is van de vennootschap die hem heeft voorgedragen, verliest de hoedanigheid van bestuurder van het Interventiefonds, of waarvan de vennootschap de hoedanigheid van lid verliest.

Artikel 14.

Indien er een plaats van niet-gecoöpteerde bestuurder openvalt, wordt deze ingenomen door de verkozen plaatsvervangende bestuurder in dezelfde categorie van vennootschappen. De plaatsvervangende bestuurder voltooit het mandaat van de bestuurder die hij vervangt.

Als er geen plaatsvervanger is, roepen de bestuurders die nog in functie zijn een buitengewone algemene vergadering samen

extraordinaire afin qu'il soit procédé à l'élection d'un nouvel administrateur et d'un nouveau suppléant conformément à l'article 11, § 2. Les personnes ainsi élues achèvent le mandat de celles qu'elles remplacent.

Article 15.

Les administrateurs sont rémunérés par des jetons de présence dont le montant est fixé par l'assemblée générale sur proposition du conseil.

Les administrateurs ont droit au remboursement des frais spécialement exposés pour l'accomplissement de leur mission.

Article 16.

Le président réunit le conseil d'administration chaque fois qu'il le juge utile, ainsi qu'à toute demande du commissaire du gouvernement ou de deux administrateurs. Le conseil doit être convoqué au moins une fois par trimestre. En cas d'absence du président, un président de séance est élu en début de séance.

Le commissaire du gouvernement et le directeur-gérant assistent avec voix consultative aux séances du conseil.

Article 17.

Le conseil d'administration ne peut valablement délibérer que si la majorité de ses membres est présente ou représentée.

om een nieuwe bestuurder en een nieuwe plaatsvervanger te verkiezen overeenkomstig artikel 11, § 2. De aldus verkozen personen voltooien het mandaat van de personen die zij vervangen.

Artikel 15.

De bestuurders ontvangen presentiegeld waarvan het bedrag wordt vastgesteld door de algemene veradering op voorstel van de raad.

De bestuurders hebben recht op de terugbetaling van de specifieke kosten voor de uitoefening van hun opdracht.

Artikel 16.

De voorzitter roept de raad van bestuur samen telkens als hij dit nuttig acht en op verzoek van de regeringscommissaris of van twee bestuurders. De raad moet ten minste éénmaal per kwartaal worden bijeengeroepen. Wanneer de voorzitter afwezig is, wordt aan het begin van de zitting een zittingsvoorzitter gekozen.

De regeringscommissaris en de directeur-zaakvoerder wonen de vergaderingen van de raad bij met raadgevende stem.

Artikel 17.

De raad van bestuur kan slechts geldig beraadslagen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is.

Chaque administrateur empêché peut donner procuration à un autre membre du conseil pour le représenter et voter en son lieu et place. Toutefois, aucun administrateur ne peut ainsi représenter plus d'un membre du conseil.

Les décisions sont prises à la majorité des suffrages exprimés. En cas de partage, la voix du président de séance est prépondérante.

Article 18.

Les délibérations du conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux dressés sur feuilles volantes, numérotées et reliées à la fin de chaque année. Chaque feuille est signée par le président et le secrétaire de séance. Les procès-verbaux sont conservés au siège de la Caisse.

Article 19.

Le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration ou de disposition qui intéressent la Caisse et qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou les statuts à l'assemblée générale, au président ou au directeur-gérant.

La Caisse est représentée en justice, tant en demandant qu'en défendant, par son président ou par une ou plusieurs personnes qu'il désigne.

Elke bestuurder die verhinderd is mag volmacht geven aan een ander lid van de raad om hem te vertegenwoordigen en in zijn plaats te stemmen. Geen enkele bestuurder mag evenwel meer dan één lid van de raad vertegenwoordigen.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering doorslaggevend.

Artikel 18.

De beraadslagingen van de raad van bestuur worden opgenomen in notulen die worden opgemaakt op losse genummerde bladen die aan het einde van elk jaar worden ingebonden. Elk blad wordt door de voorzitter en door de secretaris van de vergadering ondertekend. De notulen worden bewaard in de zetel van het Interventiefonds.

Artikel 19.

De raad van bestuur heeft de ruimste bevoegdheden om alle daden van bestuur of van beschikking te stellen die van belang zijn voor het Interventiefonds en die door de wet of door de statuten niet uitdrukkelijk zijn voorbehouden aan de algemene vergadering, aan de voorzitter of aan de directeur-zaakvoerder.

Het Interventiefonds wordt, in rechte, als eiser of als verweerder, vertegenwoordigd door de voorzitter of door één of meer personen die hij aanstelt.

Le conseil peut déléguer des pouvoirs déterminés à un ou plusieurs de ses membres, au directeur-gérant ou à des tiers. Il peut autoriser la subdélégation de ces pouvoirs.

Article 20.

Le conseil décide les interventions financières de la Caisse et en fixe les modalités conformément au règlement général. Il fixe, sur avis des commissions de bourses et, le cas échéant, des organismes chargés de l'organisation des marchés visés à l'article 67 de la même loi du 4 décembre 1990, les contributions des sociétés de bourse et appelle celles-ci, conformément au règlement général.

Article 21.

Sauf délégation spéciale du conseil d'administration, tous les actes de la Caisse, tous pouvoirs et procurations autres que ceux relatifs à la mission de contrôle, sont signés conjointement par le président et par une autre personne désignée par le conseil d'administration. Lorsque l'une de ces personnes est absente ou empêchée, elle est remplacée par un administrateur. En matière de contrôle, les actes sont signés, selon le cas, par le président ou par le directeur-gérant conformément au règlement général.

De raad kan bepaalde bevoegdheden overdragen aan één of meer leden, aan de directeur-zaakvoerder of aan derden. Hij kan toestaan dat deze bevoegdheden verder worden overgedragen.

Artikel 20.

De raad beslist over de financiële tegemoetkomingen van het Interventiefonds en stelt de modaliteiten vast overeenkomstig het algemeen reglement. Op advies van de beurscommissies en, in voorkomend geval, de instellingen die zijn belast met de organisatie van de markten als bedoeld in artikel 67 van dezelfde wet van 4 december 1990, stelt hij de bijdragen vast van de beursvennootschappen en vraagt ze op overeenkomstig het algemeen reglement.

Artikel 21.

Behoudens bij speciale delegatie door de raad van bestuur worden alle akten van het Interventiefonds, alle volmachten en procuraties die geen verband houden met de controle-opdracht gezamenlijk ondertekend door de voorzitter en door een andere persoon die is aangesteld door de raad van bestuur. Wanneer één van deze personen afwezig of verhinderd is, wordt hij vervangen door een bestuurder. Voor de controle-aangelegenheden worden akten naar gelang van het geval ondergetekend door de voorzitter of door de directeur-zaakvoerder overeenkomstig het algemeen reglement.

CHAPITRE VI - Directeur-gérantArticle 22.

Le directeur-gérant est nommé par le conseil d'administration sur proposition du président. Il est engagé par contrat de travail d'employé, régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Le contrat est conclu sous condition suspensive d'approbation par le Ministre des Finances.

En cas de vacance de la place de directeur-gérant, comme en cas d'empêchement de celui-ci, le président peut à titre temporaire confier à une personne qu'il désigne les pouvoirs attachés à cette fonction.

Article 23.

Le directeur-gérant ou celui qui le remplace temporairement sont soumis aux mêmes incompatibilités que le président.

Article 24.

Le directeur-gérant organise et dirige le contrôle des sociétés de bourse conformément au règlement général. Il tient régulièrement le président informé de la situation de la Caisse et de l'exercice des activités de contrôle dévolues à celle-ci.

HOOFDSTUK VI - Directeur-zaakvoerderArtikel 22.

De directeur-zaakvoerder wordt benoemd door de raad van bestuur op voorstel van de voorzitter. Hij wordt aangeworven op grond van een arbeidsovereenkomst voor bedienden, geregeld door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De overeenkomst wordt gesloten onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring door de Minister van Financiën.

Wanneer de plaats van directeur-zaakvoerder openvalt of wanneer hij verhinderd is, kan de voorzitter de aan deze functie verbonden bevoegdheden tijdelijk toevertrouwen aan een persoon die hij aanstelt.

Artikel 23.

Voor de directeur-zaakvoerder of zijn tijdelijke plaatsvervanger gelden dezelfde onverenigbaarheden als voor de voorzitter.

Artikel 24.

De directeur-zaakvoerder organiseert en leidt het toezicht op de beursvennootschappen overeenkomstig het algemeen reglement. Hij brengt de voorzitter geregeld op de hoogte van de toestand van het Interventiefonds en van de uitoefening van de controlewerkzaamheden waarmee dit is belast.

Article 25.

Le directeur-gérant assure la gestion journalière de la Caisse ainsi que la représentation de celle-ci en ce qui concerne cette gestion. Il en tient informé le président.

Le directeur-gérant fait rapport au conseil d'administration sur l'exercice de cette mission conformément au règlement général. Il peut déléguer des pouvoirs à une ou plusieurs personnes.

CHAPITRE VII - Commissaires-reviseursArticle 26.

L'assemblée générale nomme sur proposition du conseil d'administration un ou plusieurs commissaires-reviseurs.

La durée de leur mandat, renouvelable, est fixée à trois ans. Leur rémunération est fixée par l'assemblée générale sur proposition du conseil d'administration.

Les dispositions du livre Ier, titre IX du code de commerce relatives aux commissaires-reviseurs dans les sociétés anonymes sont applicables aux commissaires-reviseurs de la Caisse. Ceux-ci ne peuvent toutefois prendre connaissance des dossiers relatifs au contrôle exercé par la Caisse sur les sociétés de bourse.

Artikel 25.

De directeur-zaakvoerder oefent het dagelijks bestuur van het Interventiefonds uit en vertegenwoordigt dit in bestuurszaken. Hij houdt de voorzitter hiervan op de hoogte.

De directeur-zaakvoerder brengt verslag uit bij de raad van bestuur omtrent de uitvoering van deze opdracht overeenkomstig het algemeen reglement. Hij mag bepaalde bevoegdheden overdragen aan één of meer personen.

HOOFDSTUK VII - Commissarissen-revisorenArtikel 26.

De algemene vergadering benoemt op voorstel van de raad van bestuur één of meer commissarissen-revisoren.

Zij hebben een vernieuwbaar mandaat voor drie jaar. Hun bezoldiging wordt vastgesteld door de algemene vergadering op voorstel van de raad van bestuur.

De voorschriften van boek I, titel IX van het wetboek van koophandel in verband met commissarissen-revisoren bij naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de commissarissen-revisoren van het Interventiefonds. Zij mogen evenwel geen kennis nemen van de dossiers die betrekking hebben op het toezicht van het Interventiefonds op de beursvennootschappen.

Les commissaires-reviseurs font deux fois par an au moins rapport au conseil d'administration sur le fonctionnement et la situation de la Caisse.

CHAPITRE VIII - Assemblée générale

Article 27.

L'assemblée générale de la Caisse est composée des membres représentés par un administrateur ou un gérant participant à la gestion courante de la société. Chaque part sociale donne droit à une voix à l'assemblée générale. Chaque membre peut donner mandat à un autre membre aux fins de le représenter. Nul ne peut être porteur de plus de cinq procurations. La puissance votale d'un membre ne peut dépasser un cinquième des parts sociales présentes ou représentées.

Le commissaire du gouvernement et le directeur-gérant assistent aux assemblées générales avec voix consultative.

L'assemblée générale est régulièrement constituée, quel que soit le nombre de membres présents ou représentés. En cas de parité des voix, la proposition est soumise à un second vote. En cas de nouvelle parité, elle est considérée comme rejetée.

Le vote est secret ou se fait à main levée ou par appel nominal. Le vote doit être secret lorsqu'il s'agit de personnes.

De commissarissen-revisoren brengen ten minste twee maal per jaar verslag uit bij de raad van bestuur omtrent de werking en de financiële positie van het Interventiefonds.

HOOFDSTUK VIII - Algemene vergadering

Artikel 27.

De algemene vergadering van het Interventiefonds bestaat uit leden die zijn vertegenwoordigd door een bestuurder of zaakvoerder die deelneemt aan het dagelijks bestuur van de vennootschap. Elk aandeel geeft recht op een stem in de algemene vergadering. Elk lid kan een ander lid machtigen om hem te vertegenwoordigen. Niemand mag houder zijn van meer dan vijf volmachten. Het stemrecht van een lid wordt beperkt tot één vijfde van de aanwezige en vertegenwoordigde aandelen.

De regeringscommissaris en de directeur-zaakvoerder wonen de algemene vergaderingen bij met raadgevende stem.

De algemene vergadering is regelmatig samengesteld ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden. Bij staking van stemmen wordt over het voorstel een tweede maal gestemd. Indien er opnieuw staking van stemmen is, wordt het voorstel als verworpen beschouwd.

De stemming gebeurt geheim, door handopsteking of bij naamafroeping. Er moet geheim worden gestemd wanneer het om personen gaat.

Article 28.

L'assemblée générale est convoquée par le conseil d'administration ou les commissaires-reviseurs, chaque fois qu'ils le jugent utile.

Ils doivent le faire à la demande du commissaire du gouvernement ou lorsque des membres détenant un dixième des parts le demandent par écrit en indiquant l'objet qu'ils désirent voir porter à l'ordre du jour.

La première assemblée générale est convoquée par le commissaire du gouvernement.

Les convocations à l'assemblée générale contiennent l'ordre du jour et sont faites par lettre missive huit jours au moins avant l'assemblée, sans qu'il doive être justifié de cet envoi. Un exemplaire des convocations est affiché dans toutes les bourses de valeurs mobilières. L'assemblée ne peut délibérer que sur les objets portés à son ordre du jour.

Article 29.

Une liste de présence est signée par les membres avant l'ouverture de la séance. Le bureau de l'assemblée se compose des membres présents du conseil d'administration. L'assemblée est présidée par le président du conseil ou, en cas d'absence, par l'administrateur doyen d'âge. Le président désigne le secrétaire et propose deux scrutateurs choisis dans

Artikel 28.

De algemene vergadering wordt samengeroepen door de raad van bestuur of commissarissen-revisoren telkens als zij dit nuttig achten.

Zij zijn hiertoe verplicht op verzoek van de regeringscommissaris of wanneer leden die één tiende van de aandelen bezitten dit schriftelijk aanvragen met vermelding van het onderwerp dat zij op de agenda wensen te plaatsen.

De eerste algemene vergadering wordt samengeroepen door de regeringscommissaris.

De oproepingsbrieven voor de algemene vergadering vermelden de agenda en worden ten minste acht dagen vóór de vergadering verzonden, evenwel niet als aangetekend schrijven. In alle effectenbeurzen wordt een exemplaar van de oproepingsbrieven ad valvas aangeplakt. De vergadering mag enkel beraadslagen over de punten die op de agenda staan.

Artikel 29.

Vóór de opening van de zitting tekenen de leden een aanwezigheidslijst. Het bureau van de vergadering bestaat uit de aanwezige leden van de raad van bestuur. De vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad of indien hij afwezig is, de oudste bestuurder. De voorzitter stelt de secretaris aan en stelt twee stemopnemers voor die uit de vergadering

l'assemblée. Ces scrutateurs signent les procès-verbaux avec le président, le secrétaire et les membres du bureau.

Les expéditions et extraits des procès-verbaux à délivrer sont signés soit par le président du conseil d'administration, soit par deux administrateurs.

Article 30.

Il est tenu chaque année une assemblée générale annuelle ordinaire des membres de la Caisse. Le lieu, la date et l'heure sont fixés chaque année par le conseil d'administration.

L'assemblée générale entend les rapports présentés par le conseil d'administration et les commissaires-reviseurs. Elle se prononce sur les comptes annuels de la Caisse et, par un vote spécial, sur la décharge à donner aux administrateurs et aux commissaires-reviseurs.

Elle délibère au sujet de tous autres points portés à son ordre du jour et qui ne sont pas réservés au président, au conseil d'administration ou au directeur-gérant.

Article 31.

Le conseil d'administration a le droit de proroger séance tenante l'assemblée générale à trois semaines. Cette prorogation annule toute décision prise.

worden gekozen. Deze stemopnemers ondertekenen samen met de voorzitter, de secretaris en de leden van het bureau de notulen.

De afschriften en uittreksels van de notulen die voor derden zijn bestemd, worden hetzij door de voorzitter van de raad van bestuur, hetzij door twee bestuurders ondertekend.

Artikel 30.

Elk jaar heeft een jaarlijkse gewone algemene vergadering van de leden van het Interventiefonds plaats. Plaats, datum en uur worden elk jaar bepaald door de raad van bestuur.

De algemene vergadering hoort de verslagen aan die worden voorgedragen door de raad van bestuur en de commissarissen-revisoren. Zij spreekt zich uit over de jaarrekening van het Interventiefonds en verleent in een afzonderlijke stemming decharge aan de bestuurders en aan de commissarissen-revisoren.

Zij beraadslaagt over alle andere punten op de agenda die niet zijn voorbehouden aan de voorzitter, aan de raad van bestuur of aan de directeur-zaakvoerder.

Artikel 31.

De raad van bestuur heeft het recht om de algemene vergadering tijdens de zitting drie weken te verdagen. Deze verdaging vernietigt elke beslissing die

Elle ne peut être répétée en ce qui concerne les points qui étaient portés à l'ordre du jour de la première séance.

CHAPITRE IX - Comptes annuels et rapport annuel

Article 32.

Les comptes annuels sont arrêtés au 31 décembre. Ils sont soumis au plus tard le 15 mars aux commissaires-reviseurs. Ceux-ci font rapport à l'assemblée générale ordinaire, conformément à l'article 65 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

La Caisse publie annuellement un rapport sur l'accomplissement de sa mission.

CHAPITRE X - Dispositions transitoires et finales

Article 33.

Les parts sociales doivent être souscrites et libérées pour la première fois au plus tard le 31 mars 1991.

reeds werd genomen. Verdere verdaging is niet geoorloofd voor de punten die op de agenda van de eerste vergadering stonden.

HOOFDSTUK IX - Jaarrekening en jaarverslag

Artikel 32.

De jaarrekening wordt afgesloten op 31 december. Zij wordt uiterlijk op 15 maart voorgelegd aan de commissarissen-revisoren. Zij brengen verslag uit aan de gewone algemene vergadering, overeenkomstig artikel 65 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het Interventiefonds publiceert elk jaar een verslag over de vervulling van haar opdracht.

HOOFDSTUK X - Overgangs- en slotbepalingen

Artikel 33.

De inschrijving en storting op de aandelen moet voor de eerste keer, uiterlijk op 31 maart 1991 geschieden.

Article 34.

Le commissaire du gouvernement convoque la première assemblée générale de la Caisse au plus tard le 30 avril 1991 afin de pourvoir, notamment, à l'élection des administrateurs.

Jusqu'à cette élection, le conseil d'administration de la Caisse de garantie des agents de change reste en fonction et exerce, en tant que conseil d'administration de la Caisse, toutes les responsabilités dévolues à celui-ci.

Le président du conseil d'administration de la Caisse de garantie des agents de change exerce les pouvoirs attachés à la fonction de président de la Caisse jusqu'à la nomination de celui-ci par le Roi.

Article 35.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1991.

Article 36.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 2 janvier 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Artikel 34.

De regeringscommissaris roept de eerste algemene vergadering van het Interventiefonds uiterlijk op 30 april 1991 samen, inzonderheid om de bestuurders te verkiezen.

Zolang deze niet zijn verkozen blijft de raad van bestuur van de Waarborgkas van de wisselagenten werkzaam en oefent als raad van bestuur van het Interventiefonds diens verantwoordelijkheden uit.

De voorzitter van de raad van bestuur van de Waarborgkas van de wisselagenten oefent de bevoegdheden uit die zijn verbonden aan de functie van voorzitter van het Interventiefonds tot deze laatste is benoemd door de Koning.

Artikel 35.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Artikel 36.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, op 2 januari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT